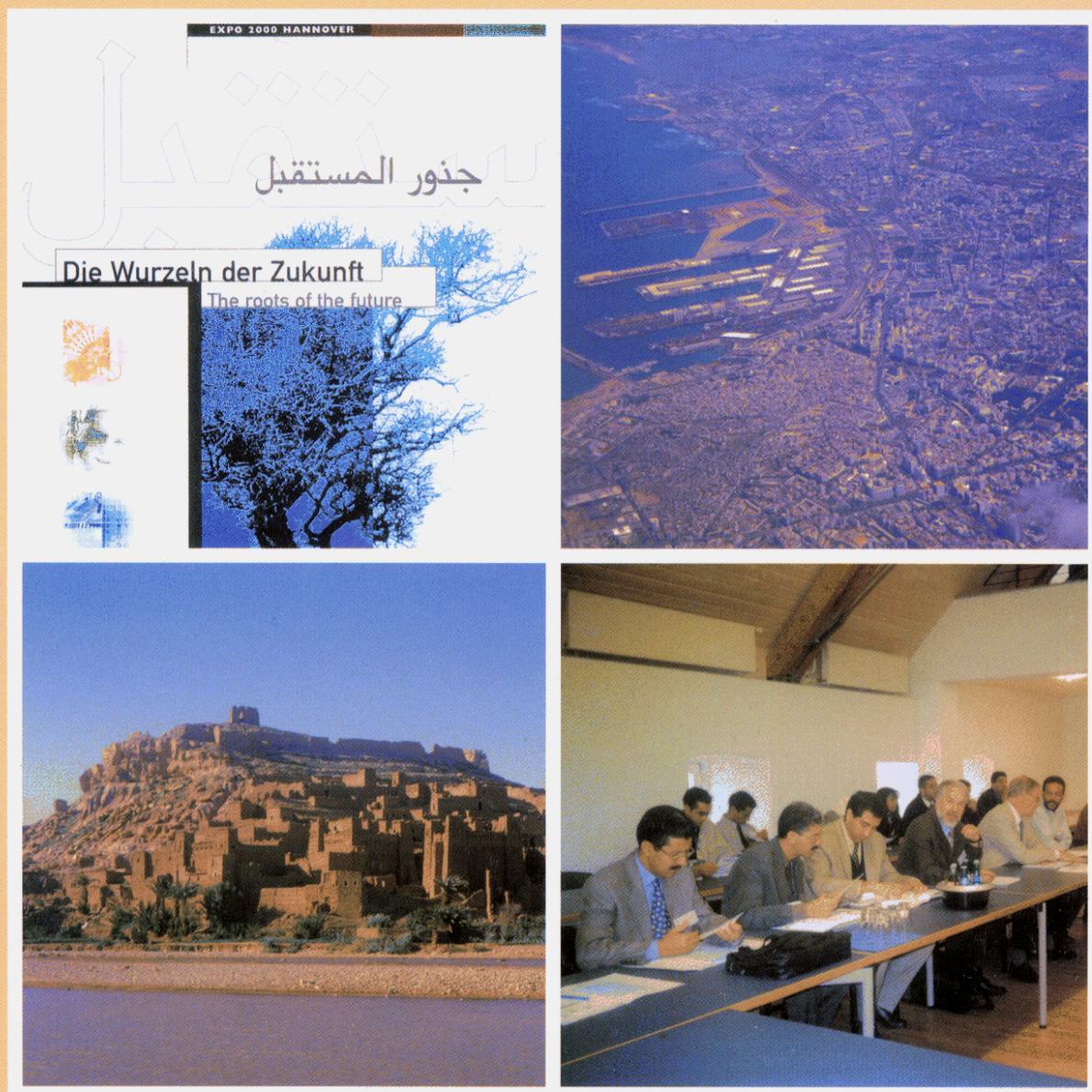


Le Maroc à la veille du troisième millénaire



Édité par M. Berriane & A. Kagermeier

Actes du colloque maroco-allemand de Paderborn 2000

MAGHREB-STUDIEN 14

*Mohamed Berriane & Andreas
Kagermeier*

Le Maroc à la veille du troisième
millénaire – Défis, chances et risques
d'un développement durable

MAGREB-STUDIEN

(bis Heft 3: Passauer Mittelmeerstudien, Sonderreihe)

Herausgegeben von HERBERT POPP

Heft 14

Mohamed B e r r i a n e & Andreas K a g e r m e i e r (éds.)

Le Maroc à la veille du troisième millénaire – Défis, chances et risques d'un développement durable

Actes du 6^{ème} colloque maroco-allemand
de Paderborn 2000

2001
L.I.S. Verlag, Passau

● **Photographies de couverture:**

- en haut, à gauche:* Le slogan de la participation marocaine au EXPO 2000
en haut, à droite: Casablanca pôle économique du Maroc
en bas, à gauche: Architecture traditionnelle: Kasbah Aït Ben Haddou
en bas, à droit: Reception des participants du colloque au pavillion marocain à l'EXPO

● **Photographies de couverture:**

- en haut, à gauche:* Manière de la construction traditionnelle
en haut, à droite: Production des legumes pour le marché européen
centre, à gauche: Lutte contre l'érosion
centre, à droite: La question de la pollution de l'environnement
en bas, à gauche: Signe de la mondialisation
en bas, à droite: L'industrie marocaine face à l'ouverture envers le marché européen

©2001

Printed in Germany

Fotosatz und Lithos: Lehrstuhl für Stadtgeographie und Geographie des Ländlichen Raumes der Universität Bayreuth

Verlag: L.I.S. Verlag, Passau

Die Deutsche Bibliothek – CIP Einheitsaufnahme

Le Maroc à la veille du troisième millénaire – Défis, chances et risques d'un développement durable :
actes du 6^{ème} colloque maroco-allemand de Paderborn
2000 / éd. par Mohamed Berriane & Andreas
Kagermeier. – Passau: L.I.S. Verl., 2001
(Maghreb-Studien; H. 10)
ISBN 3-932820-22-3
ISSN 1436-137X
NE: Berriane Mohamed (Hrsg.); Andreas Kagermeier
(Hrsg.); GT

Introduction

La tenue du sixième colloque scientifique maroco-allemand en marge de l'EXPO 2000, a permis de renouveler quelque peu la thématique de nos symposiums. En effet, à part la deuxième rencontre de Passau dont le thème était les mutations socio-spatiales du Maroc, toutes les autres rencontres portaient sur un sujet particulier supposé être le point de rencontre entre les préoccupations des chercheurs marocains et leurs homologues allemands : l'image mutuelle, la migration, le tourisme. A la recherche de nouveaux thèmes sur lesquels travaillaient les deux parties, nous avons saisi l'opportunité de l'EXPO 2000 pour nous inscrire dans sa thématique générale et celle particulière au pavillon du Maroc. Ceci a permis aux deux organisateurs de la rencontre de renouveler les sujets des débats des symposiums maroco-allemands.

Le thème général qui sous-tend cette manifestation est, rappelons-le : « Homme – Nature – Technique » avec une invitation à la réflexion sur le futur de l'humanité, futur devant tenir compte de deux impératifs : le droit des peuples au développement et leur devoir de préserver les équilibres naturels. Le pavillon du Maroc et ses activités annexes ont été conçus selon les deux sous-thèmes suivants :

- 1) La mobilité dans son sens le plus large, autrement dit une mobilité inscrite dans une profondeur historique ;
- 2) Le développement durable : gestion des fragilités et des situations de rupture par rapport à des ressources rares et conditions d'une mise en application des efforts de maîtrise contenus dans les engagements internationaux.

En se positionnant dans cette problématique générale, nous avons proposé à la réflexion quelques grandes questions qui recoupent en partie les préoccupations de l'Exposition Universelle ou du moins celles du pavillon du Maroc. Dans le choix et le montage de ces thèmes trois objectifs majeurs ont été pris en compte.

- Apporter une contribution scientifique collective au programme du pavillon du Maroc, au partenariat maroco-allemand en particulier et au partenariat maroco-européen en général.
- Faire le point, plus de 10 ans après la rencontre de Passau, qui portait sur les mutations socio-spatiales, environnementales et culturelles du Maroc, des aspects les plus saillants de ces mutations.
- Tout en prenant acte que cette manifestation est la dernière exposition universelle du siècle, placer cette mise au point dans le passage d'un millénaire à l'autre, passage qui se caractérise au Maroc par une véritable situation de transition sur le plan politique, démographique, économique, sociétal et culturel, transitions au pluriel qu'il s'agira de confirmer ou d'infirmer, de nuancer et discuter.

Les actes du colloque de Paderborn seront publiés simultanément et dans la même version comme volume 14 de la série **Maghreb-Studien** de Passau et volume 93 de la série « Colloque et Séminaires » des **Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat**.

L'organisation des trois journées de débats et des activités qui les ont accompagnées telle que la visite de l'EXPO et l'excursion dans les pays de la Ruhr, n'ont pu se faire que grâce à la convergence de nombreux soutiens que les deux organisateurs tiennent ici à remercier.

Les rencontres maroco-allemandes en sciences humaines et sociales, ont certes été marquées par une continuité remarquable, mais elles ont été aussi parfois très espacées dans le temps pour des raisons matérielles, notamment par manque de moyens pour couvrir le déplacement des participants marocains en Allemagne. Or, la réunion de Paderborn, sixième rencontre de la série, est intervenue relativement vite après celle de Tanger et ce grâce à son couplage avec l'Exposition Universelle de Hanovre. Les organisateurs de la rencontre doivent souligner ici l'accueil réservé à l'idée par Son excellence Dr. Lhafi, Ambassadeur du Royaume du Maroc à Berlin et commissaire général du pavillon du Maroc à l'EXPO 2000 qui a mis en œuvre ce qu'il fallait pour qu'elle soit réalisée dans de bonnes conditions. Son engagement et son appui à la fois matériel et moral ont été décisifs dans la tenue de cette manifestation. Le parrainage du colloque par l'Association Allemande de la Recherche Scientifique (DFG), comme lors des manifestations précédentes a été aussi un soutien indispensable. Nos remerciements vont également au Ministerium für Schule und Weiterbildung, Wissenschaft und Forschung du Land de Rhénanie du Nord-Westfalie pour le soutien financier qui a permis la participation des collègues n'appartenant aux institutions universitaires.

La présence à d'ouverture des travaux du colloque de Monsieur Le Président de l'Université de Paderborn et de Monsieur Le Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines nous ont réconforté dans nos efforts.

Par ailleurs, de nombreuses personnes nous ont assisté dans l'organisation technique de la rencontre et la préparation de l'ouvrage à l'édition. Faute de ne pouvoir les citer toutes en leurs adressant nos sincères remerciements, nous tenons à mentionner Yasmine Berriane qui a fait preuve d'un engagement remarquable notamment dans le secrétariat, l'organisation et la traduction.

Rabat, Paderborn, Juin 2001

Mohamed Berriane & Andreas Kagermeier

Table des matières

Page

5 Introduction

7 Table des matières

11 *Mohamed Berriane, Rabat & Andreas Kagermeier, Paderborn:*

Le paradigme de la durabilité dans le dialogue Nord/Sud :
une introduction à la thématique du colloque

● **Regards croisés sur les enjeux économiques politiques et culturels des relations Maroco-Européennes**

19 *Herbert Popp, Bayreuth:*

Les colloques maroco-allemands et leur rôle dans le partenariat scientifique en sciences humaines

27 *Hubert Lang, Berlin:*

Les tendances de l'évolution du système politique marocain après Hassan II du point de vue de la politique étrangère allemande

31 *Steffen Erdle, Berlin*

La politique de l'UE vis-à-vis du Maroc : stratégie, résultats, perspectives

43 *Larabi Jaïdi, Rabat*

Les nouvelles relations euro-marocaines à l'aube du 21^{ème} siècle

57 *Steffen Wippel, Berlin:*

L'attitude des élites marocaines face à une plus grande coopération entre l'Union Européenne et les pays du Maghreb

69 *Noureddine El Aoufi, Rabat*

Le système des relations professionnelles au Maroc ou le charme discret du modèle allemand

77 *Hans Hopfinger & Nicolai Scherle, Eichstätt*

Aspects culturels et économiques des relations de coopération et de concurrence des entreprises du tourisme international

85 *Frank Meyer, Bayreuth*

Les élites locales et la transformation économique. Cas de la ville de Fès

● Les risques écologiques et le développement durable

97 *Abdellah Laouina, Rabat*

Problématique du développement durable et perspectives environnementales

107 *Ulrich Deil, Freiburg*

Land-use changes and its effects on biodiversity and vegetation cover - The situation of Morocco in the Westmediterranean context

125 *Miloud Chaker, Rabat*

Les milieux steppiques du Maroc oriental, transformations socio-économiques et impact écologique

135 *Rachida Nafaa, Mohammedia*

Transformations agricoles, impact environnemental et possibilités de développement dans les régions montagneuses marginales - un exemple dans le Rif occidental

● L'importance de la composante culturelle

- L'interculturel

149 *Hassan Rachik, Casablanca*

La culture marocaine : approches anthropologiques

157 *Rahma Bourqia, Mohammedia*

Identité, globalisation et hybridation : Réflexion sur les frontières culturelles de la société marocaine

165 *Mokhtar El Harass, Rabat*

Les dimensions sociales et culturelles des relations transfrontalières au nord de la péninsule tingitane

173 *Gerd Becker, Hamburg*

Le film autochtone comme médium de l'ethnographie et de la communication interculturelle

179 *Michaela Kleinhaus, Bochum*

Narration littéraire et identité locale. La mise en narration des lieux dans l'autobiographie marocaine

● L'importance de la composante culturelle

- Patrimoine architectural et développement durable

187 *Mohammed Tita, Rabat*

Revitalisation du patrimoine architectural et développement urbain au Maroc

191 *Rima Fadili-Toutain, Rabat*

Politiques du patrimoine et pratiques de conservation au Maroc. Le cas de Bab el Mrissa

195 *Faissal Cherradi, Marrakech*

Des quelques exemples d'intervention pour la réhabilitation de l'architecture en terre

201 *Mohamed Berriane, Rabat*

Le patrimoine culturel et son utilisation touristique : le cas de l'habitat en terre du Sud marocain

207 *Jürgen Adam, Stuttgart*

Du village fortifié à la ville royale (Marrakech)

217 *Anton Escher, Sandra Petermann & Birgit Clos, Mainz*

Le bradage de la médina de Marrakech ?

● En guise de conclusion

235 *Pierre Signoles, Tours*

Les difficultés du croisement disciplinaire en sciences humaines et sociales